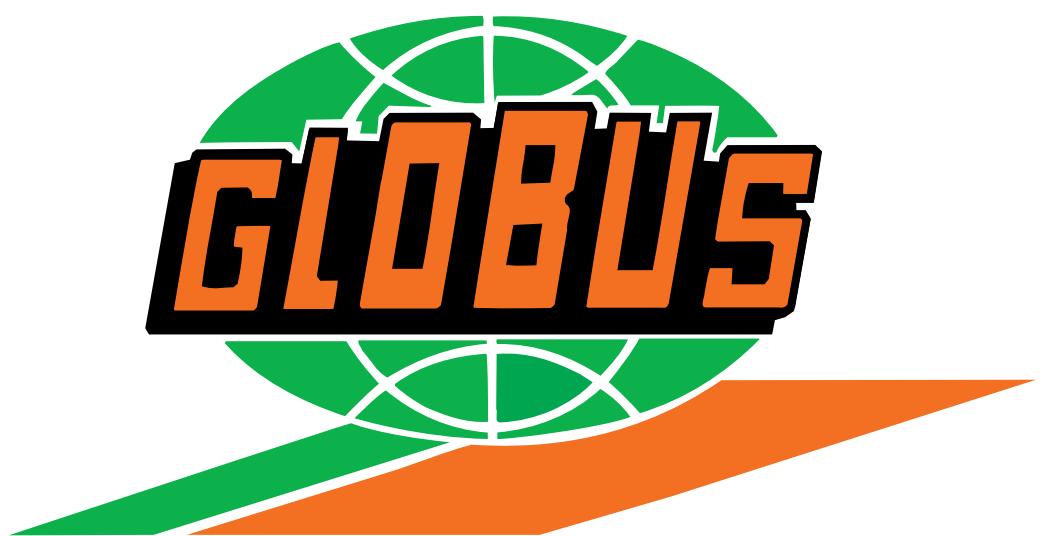


ŽS Brno, a.s.
závod MOSAN
Burešova 17
660 02 Brno
tel.: 05/4157 2202
fax: 05/4157 2210



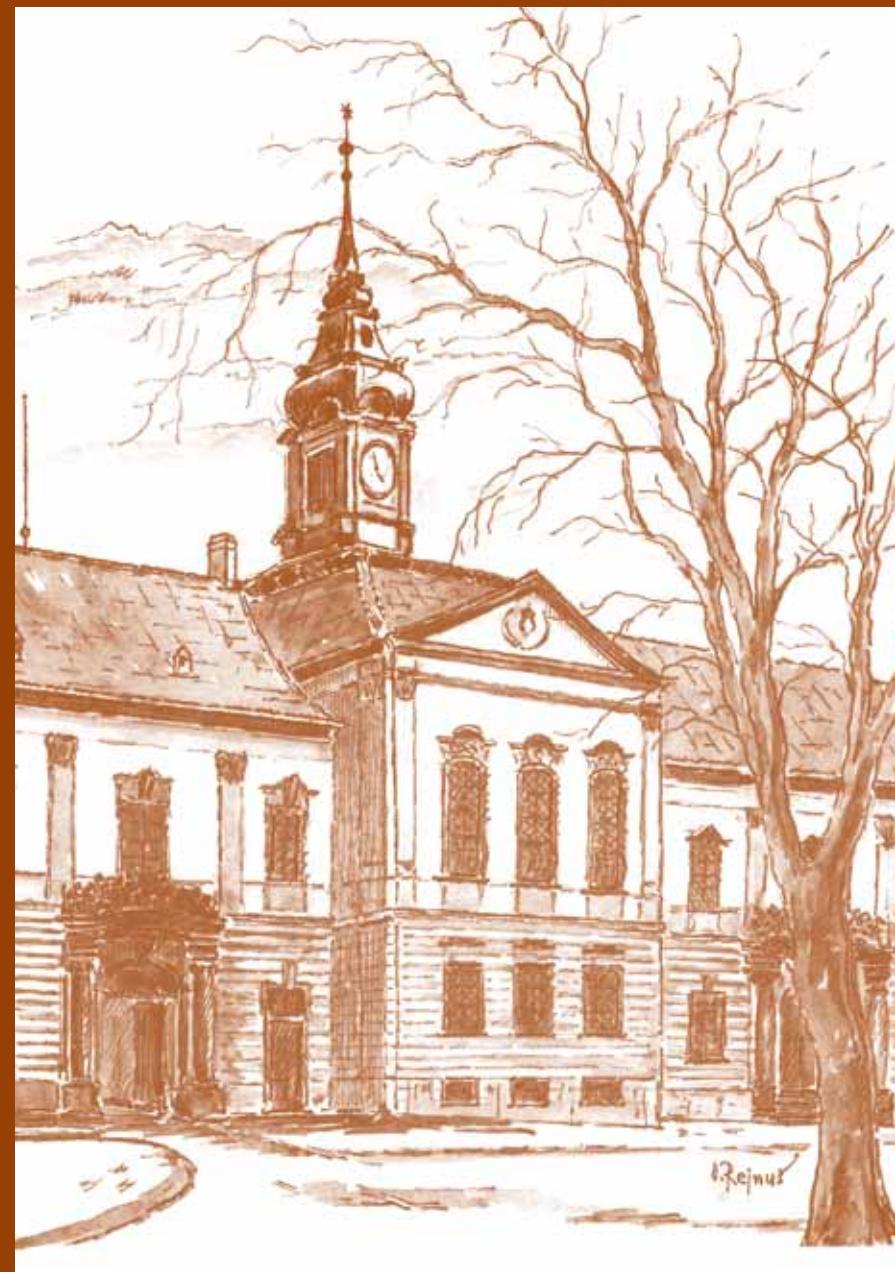
mostní, silniční a inženýrské stavitelství



XII. MEZINÁRODNÍ FOLKLORNÍ FESTIVAL

BRNO • ČESKÁ REPUBLIKA
30. 8. - 2. 9. 2001

12th International Folklore Festival
Brno • Czech Republic



MEZINÁRODNÍ FOLKLORNÍ FESTIVAL

BRNO • ČESKÁ REPUBLIKA

12th International Folklore Festival • Brno - Czech Republic



v í t e j t e v B r n ě !

welcome
to Brno!

The Czech Republic (population 10 million) is a very young country, with the name of the former Czechoslovakia being perhaps more widely known. Companies using the „Made in Czechoslovakia“ logo, for example Skoda in Plzeň, Tatra in Kopřivnice (the Paris-Dakar Rally), Prazdroj, Budvar, enjoyed an excellent international reputation, while the names T. G. Masaryk, Václav Havel, Antonín Dvořák, Bedřich Smetana, Leoš Janáček, Emil Zátopek, Martina Navrátilová, Jaromír Jágr and Jan Železný are also well-known around the world. The Czechoslovak Republic, which was established in 1918 after the First World War, was divided into the Czech and Slovak Republics in 1993 following the mutual agreement of these two new nations.

The Czech Republic is sometimes called „the Heart of Europe“ and does, in fact, lie right in the middle of Europe, bordering Germany, Poland, Slovakia and Austria. Its capital city is Prague, the „city of a hundred spires“. Dominating the river Vltava is Hradčany, the site of Prague Castle, Saint Vitus Cathedral and the tombs of the Czech kings. There are many historical monuments, castles and chateaux throughout the country. The climate of the Czech Republic is mild, with warm summers alternating with freezing winters. The countryside is made up of lowlands and mountains, large forests and hundreds of lakes.

Brno is the second largest city in the Czech Republic, with a population of 390 000, and is one of its most important industrial, commercial and cultural centres. Saint Paul and Peter's Cathedral and the Špilberk Castle on the knoll above the city are a reminder of the city's beginnings in the Middle Ages. The first record of the castle in Brno comes from 1091. Brno became a city in January 1243, when it was conferred municipal rights by King Václav I. The importance of the city grew in the 13th and 14th centuries, trade and business flourished, and Brno became the capital city of Moravia. The beginning of the 15th century saw great building work in the city, with the construction of, for example, the Saint James' Church, the architect of which, Antonín Pilgram, also built Saint Stephen's Cathedral in Vienna. In the first half of the 17th century Brno improved its system of fortifications, and the Swedish siege of the city from 1643 to 1645 proved unsuccessful. The increasing pace of building work saw the construction of many important buildings in the Baroque style. In the 19th century Špilberk Castle became infamous as the „Prison of Nations“. The victor of the Battle of the Three Emperors at Slavkov ruled that the fortifications in Brno be pulled down, which opened the way for the expansion of the city. A railway was built between Brno and Vienna, and later between Brno and Prague, textile factories sprung up and important engineering companies were founded (První brněnská strojírna and Královopolská - names inseparably connected with Brno to this day).

During the First Czechoslovak Republic Brno was a regional capital. Secondary schools and universities were established and the town became a cultural centre. The lives of the composer Leoš Janáček, the poet Petr Bezruč and the playwright Jiří Mahen were inextricably linked with the Moravian metropolis.

The period between the two world wars saw great expansion in Brno, which grew as the result of the connection of its surrounding parishes. Its importance as a great industrial city also grew and it became famous for its modern architecture (for the many innovative buildings built in Brno during this period Villa Tugendhat in Černá Pole, designed by the architect Ludwig Mies van der Rohe, deserves a special mention).

Following the end of the Second World War in 1945 Brno had to heal the wounds of battle. Modern hotels and other public buildings were built and in 1965 the wonderful new Janáček Theatre was opened, while new housing estates sprung up on the edges of the city.

Brno also has a long history as a trade fair city, with the unique Brno Exhibition Centre in Pisárky (construction began in 1927). The gates of the exhibition centre opened for the first International Engineering Fair in September 1959. In the following years the Brno Exhibition Centre has become the venue for important trade fairs and exhibitions on the most varied subjects.

The area surrounding the city is also very attractive, with forests in the close vicinity and the large Brno lake, set in beautiful wooded surroundings, offering the inhabitants of Brno and its surrounding region the perfect environment for rest and relaxation.

Mezinárodní folklorní festival Brno 2001 - součást Brněnských lidových slavností

Pod záštitou:

Záštitu nad XII. ročníkem Mezinárodního folklorního festivalu Brno 2001 převzali hejtman Jihomoravského kraje pan Ing. Stanislav Juránek a primátor Statutárního města Brna pan RNDr. Petr Duchoň.

Pořádají:

- Sdružení přátel folkloru v Brně, řádny člen České národní sekce C.I.O.F.F.
- Statutární město Brno
- Folklorní sdružení ČR

Za podporu:

- Ministerstva kultury České republiky
- Úřadu městské části Brno - Bystrc
- Úřadu městské části Brno - Líšeň
- Úřadu městské části Brno - Řečkovice a Mokrá Hora

...všichni společně vítají účastníky XII. Mezinárodního folklorního festivalu Brno 2001 a přejí jim příjemné prožití festivalových dnů a navázání mnoha nových přátelských kontaktů.

...together with representatives of the City of Brno, would like to welcome warmly all of those taking part in the 12th International Folklore Festival Brno 2001, wish them a pleasant stay, and express the hope that many friendships will be made.

FESTIVALOVÝ VÝBOR / FESTIVAL COMMITTEE

Milan ZELINKA

Prezident festivalu / President of the festival

Mgr. Jan MIROSLAV KRIST

Viceprezident festivalu / Vicepresident of the festival

Ing. Jiří VICENA

Ekonomický ředitel / Economic manager

Ing. Ladislav URBANČÍK

Ředitel organizační komise / Organizing manager

JUDr. Vladimír FOCKO

Člen organizační komise / Member of organizing committee

Pavel KŘÍŽ

Ředitel programové komise / Programme manager

Ing. Jiří RAŠTICA

Ředitel propagační komise / Publicity manager

Mgr. Ivan NEDĚLKA

Ředitel technické komise / Technical manager

Miluše PELIKÁNOVÁ

Sekretariát / Secretary



Sdružení přátel folkloru v Brně

Sdružení přátel folkloru v Brně bylo založeno 10. října 1989 zástupci deseti nejaktivnějších folklorních souborů v Brně, z iniciativy Mgr. Jana Miroslava Krista. Základní myšlenkou tohoto občanského sdružení bylo spojit dohromady síly k založení nové tradice uspořádat v městě Brně folklorní festival. Dnes tvoří Sdružení přátel folkloru v Brně 12 souborů dospělých a mládeže, 12 dětských folklorních souborů a okolo 110 členů příznivců, nejen z celé České republiky, ale i ze zahraničí. Stěžejní náplní SPF je i nadále pořádání folklorního festivalu, ale i mnoha dalších akcí pořádaných ve spolupráci s jednotlivými soubory či různými organizacemi v rámci města. Členové mají možnost si vzájemně vyměňovat informace k navazování kontaktů, případně spolupracovat při různých folklorních aktivitách pořádaných soubory, Ústavem lidové kultury ve Strážnici, Folklorním sdružením České republiky či jinými regionálními sdruženími.

Sdružení se podílí na řadě akcí pořádaných jak členskými soubory, tak i na akcích, které jsou iniciovány sdružením samotným. Napomáhá svým členům při získávání kontaktů, zvyšování odbornosti, přípravě výchovných či tématicky zaměřených koncertů. V neposlední řadě sdružení pomáhá souborům při získávání vystoupení, a to jak v rámci ČR, tak i za hranicemi naší vlasti.

Sdružení přátel folkloru v Brně je rádným členem české sekce C.I.O.F.F. a velice úzce spolupracuje s národní sekcí C.I.O.F.F. České republiky, Úřadem Jihomoravského kraje, Magistrátem Statutárního města Brna a úřady jednotlivých městských částí. Rovněž spolupracuje s uznávanými oborníky v oblasti folkloru a národopisu. Velice aktivní je rovněž dětská sekce SPF, která každoročně přispívá k činnosti dnes již pravidelnými akcemi, které připravují sami nebo ve spolupráci s jinými organizacemi, např. pravidelné přehlídky dětských folklorních souborů.

Kontaktní adresa:

Sdružení přátel folkloru v Brně
PO BOX 444
660 44 Brno 2
tel: 05-48535765
tel./fax: 05-48211207
mobil: 0603-420017
E-mail: mff.brno@centrum.cz
www.folklorenet.cz

Folklorní sdružení ČR

Folklorní sdružení ČR je občanským sdružením dětí, mládeže a dospělých, kteří působí jako tanecníci, zpěvaci a hudebníci ve folklorních souborech po celém území ČR. V současné době má více než 13 500 členů ve 372 členských souborech a 16 samostatných regionálních folklorních sdružení v nejvýznamnějších národopisných oblastech Čech, Moravy a Slezska. Zvláštní statut má 36 členských mezinárodních folklorních festivalů a lidových slavností.

Zaměřuje se na podporu a pomoc svým členským souborům v jejich osvětové a kulturní činnosti při přestování lidových tradic a při veřejné prezentaci jejich uměleckých výsledků. Snahou sdružení je také podporovat současné živé projevy výročního i rodinného lidového zvykosloví. Při plnění této zámrku sdružení spolupracuje s celou řadou státních institucí, muzeí, státních a zastupitelských orgánů a kulturních zařízení, mezi nimi zejména s Valašským muzeem v přírodě v Rožnově pod Radhoštěm. Ústavem lidové kultury ve Strážnici a odborným zařízením ministerstva kultury ČR IPOS-ARTAMA.

Velkou pozornost věnuje sdružení práci s dětmi. V nich vidí pokračovatele národních tradic i vlastní činnosti. Současně si uvědomuje, že jsou to právě děti, jejichž srdce jsou lidovému umění nejvíce otevřená a vnitřní. Mezi hlavní dětské akce patří zejména celostátní přehlídka dětských zpěváků lidových písni, pořádaná pod názvem „Zpěváčci“ ve Velkých Losinách, a Mezinárodní festival dětských folklorních souborů zemí střední Evropy „Písni a tancem“ v Luhačovicích. Děti však zpravidla nechybějí ani na dalších folklorních festivalech, lidových slavnostech a regionálních i místních folklorních akcích.

FoS ČR přirozeně spolupracuje s partnerskými organizacemi v zahraničí, mezi něž patří mezinárodní organizace lidového umění IOV, CIOFF, IGF a EFCO, působící pod záštitou UNESCO. Ve spolupráci s nimi a za významné pomoci MZV ČR pomáhá FoS ČR svým souborům při uplatňování připravených programů na mezinárodních festivalech v zahraničí, při vyhledávání vhodných kontaktů pro vzájemné návštěvy a dalších potřebných informací. Pořadatelům slavností a festivalů FoS ČR pomáhá hledat kontakty na zajímavé zahraniční soubory, které by se rády uplatnily na našich pódích. Poměrně časté jsou návštěvy souborů ze Slovenska, Německa, Francie, Polska, Maďarska, Itálie a dalších evropských zemí, každoročně na naše folklorní akce přijíždějí soubory ze zámoří.

Folklorní sdružení České republiky naplňuje funkci informovat své členy i širokou veřejnost o nejvýznamnějších folklorních akcích v naší zemi. Pravidelně vydává podrobný roční kalendářní přehled, ve spolupráci s MZV ČR pak jeho stručnější variantu v reprezentativní úpravě, která je prostřednictvím zastupitelských úřadů šířena do celého světa. Sdružení vydává svůj vlastní časopis „Folklor“ a řadu dalších publikací s tematikou lidového umění. Významnou pozornost věnuje odbornému růstu svých členů - vedoucích souborů, choreografů, tanecníků, hudebníků a dalších. Ve spolupráci s nejlepšími specialisty pro ně připravuje odborné kurzy a semináře, v rámci cyklu přehlídek „Prameny“ podnáší setkávání souborů a jejich specializované vzdělávání také v regionech.

Folklorní sdružení České republiky získává finanční prostředky z členských příspěvků a dotací na základě přijatých projektů, přihlášených na MŠMT ČR a MK ČR. Významnou podporu sdružení poskytuje Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., Všeobecná stavební spořitelna Komerční banky, a.s., Rotary klub Praha, Culligan Brno, s.r.o., ETC Publishing, Vydavatelství Písnička a některé další organizace, oceňující jeho společenský přínos.

Folklorní sdružení České republiky můžete kontaktovat na adresu: • Senovážné nám. 24, 116 47 Praha 1, tel.: 02/2410 2218, fax: 02/2421 4647, E-mail: psenica@adam.cz



zahradnické středisko 080
Stř. 080 Brněnské Ivanovice
Kaštanová 123
620 00 Brno
Tel./fax: 05 / 4522 0012
Tel.: 05 / 4522 0134



ČESKÝ ROZHLAS
BRNO

FM 106,5



Dětské a dospělé FOLKLORNÍ SOUBORY

účinkující na XII. ročníku Mezinárodního folklorního festivalu Brno 2001:

DĚTSKÉ FOLKLORNÍ SOUBORY ze zahraničí

Trávniček - Bratislava, SLOVENSKO

z České republiky:

Brněnský Valášek - Brno
Bystrouška - Bílovice nad Svitavou
Heřmánek - Brno
Iskérka - Brno
Jánošíček - Brno
Jitřenka - Dolní Čermná
Křenováček - Křenovice u Slavkova
Líšnáček - Brno
Májíček - Brno
Pištělákův dětský soubor písni a tanců - Brno
Púčik - Brno
Slováček - Brno
Malý Špindleráček - Špindlerův Mlýn
Vrčka - Šlapanice u Brna

FOLKLORNÍ SOUBORY DOSPĚLÝCH ze zahraničí

SiFiTiS - ALŽÍR
Zika Popović - JUGOSLÁVIE
Te Wananga o Aotearoa - NOVÝ ZÉLAND
De Barcelinhos - PORTUGALSKO

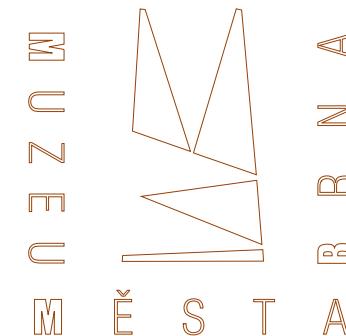
z České republiky:

Brněnští Gajdoši - Brno
CM Danaj - Strážnice
Javorník - Brno
Křenovák - Křenovice u Slavkova
Líšnáci - Brno
Májek - Brno
Pol'ana - Brno
Púčik - Brno
Slovácký krúžek - Brno
Šafrán - Brno
Velký Špindleráček - Špindlerův Mlýn
Vrčka - Šlapanice u Brna
Tanečnica - Brno

Programu se celkem zúčastní:

20 souborů z Brna a okolí (členské soubory Sdružení přátel folkloru v Brně) - cca 650 účinkujících • 4 domácí soubory z jiných částí republiky - cca 100 účinkujících • 10 sólistů z jiných míst republiky - cca 10 účinkujících • 5 zahraničních souborů (Alžír, Srbsko, Portugalsko, Nový Zéland a Slovensko) - cca 220 účinkujících

Celkem cca 980 účinkujících + doprovod



dětské folklorní soubory



TRÁVNIČEK- BRATISLAVA (Slovensko)

Dětský soubor „Trávniček“ byl založen v roce 1974. Kolektiv sdružuje děti a mládež od 6 do 18 let z obvodu Bratislava II-Ružinov a v současné době má 80 členů.

Ve zpracovávání folklorního materiálu se soubor zaměřuje na výzkum v okolí Bratislavы. V repertoáru však má dětské hry, říkadla, písň a tance z různých regionů celého Slovenska. Za dobu svého působení si „Trávniček“ získal významné místo mezi dětskými kolektivy na Slovensku. Ročně absolvuje kolem 30 vystoupení včetně natáčení v rozhlasu a televizi. Na festivalech, přehlídkách a soutěžích získal mnohá ocenění, např. cenu za tvořivé zpracování dětských her, zvláštní cenu festivalu v České republice, Rakousku, Finsku, Turecku, Indii, Taiwani a v Republice Čína.

Umělecké vedení a choreografie: Mgr. art. Zdenka Vaňová-Nererová

Children's ensemble „Trávniček“ was founded in 1974. In the group there are children and young people from 6 to 18 years of age from district of Bratislava II - Ružinov and at present it has 80 members.

It is orientated on research and treatment of folklore material from Bratislava region. During its existence has „Trávniček“ gained its important position among children's ensembles in Slovakia. Every year it appears on about 30 performances including recording in TV or radio studios. It has won a lot of awards on festivals, shows and competitions, e.g. a prize for creative treatment of children's games, special prize of festival in the Czech Republic, Austria, Finland, Turkey, India, Taiwan and The Republic of China.

Art leading and choreography: Mgr. art. Zdenka Vaňová-Nererová



BRNĚNSKÝ VALÁŠEK - BRNO

Dětský národopisný soubor Brněnský Valášek byl založen v roce 1975 a od té doby zanechává radost v srdcích malých i velkých diváků.

Stočlenný soubor zpracovává folklórní tradice oblasti severní Moravy - Valašska.

V koncertním programu vystupují děti a mládež od čtyř do dvaceti let, rozdeleny dle věku na tři tanecní skupiny a přípravku. Brněnský Valášek má vlastní cimbálovou muziku.

Jelikož je při tvorbě programu čerpáno také z vyprávění pamětníků, daří se Valáškům i v dětském podání věrohodně zachovávat staré tradice, které by jinak upadaly v zapomnění. To oceňují diváci na mnoha vystoupeních v celé České republice.

Děti skvěle reprezentují svou vlast na řadě zahraničních festivalů, kde obdržely mnohá ocenění. Jejich tvorbu naznamenala několikrát Česká televize a Český rozhlas.

Stejně jako všude, tak i zde touží Brnění Valášci navazovat nová přátelství a rozdávat radost a štěstí všem, pro které vystupují.

Vedoucí: Milada Křížová

The children ethnical ensemble „Brněnský Valášek“ was established in 1975 and since than it has been leaving joy in hearts of all, young as well as grown-up audience.

A hundred-member ensemble works with ethnical tradition from the part of north Moravia called Moravian Wallachia. In the concert program there appear children aged from four to twenty. They are divided according to the age into three dance groups and a preparatory group. "Brněnský Valášek" also has its own dulcimer music group. As the programme is based on narration of witnesses children manage to keep authenticity of old tradition, which would otherwise wash away. Audience appreciates it during many performances everywhere in Czech Republic. Children perfectly represented their country on series of foreign festivals, where they received many awards. Their production has been broadcast on Czech TV and Radio. As anywhere else, children from „Brněnský Valášek“ wish to make friends and give joy and happiness to all they perform for.

Leader: Milada Křížová



BYSTROUŠKA - BRNO

Folklorní soubor Bystrouška byl založen v září 1998 jako zájmový tanecní kroužek při Základní škole v Bílovicích nad Svitavou.

Navštěvují ho děti od 1. do 6. třídy. Hlavní náplní naší činnosti jsou akce školy (vánoční zpívání, akademie). Zúčastňujeme se ve spolupráci s Obecním úřadem Martinských hodů a Vítání jara, kde děti upalují Smrtku na palouku v lese. Naše děti také zpestřují v krásných krojích vítání nových občánků na Obecním úřadě.

V programu vycházíme z materiálů Zdenky Jelínkové z oblasti Horácka a Brněnska.

Vedoucí: Mgr. Bohuslava Hamáková

Folklore ensemble Bystrouška was founded in September 1998 as a free-time activity dancing group at Elementary School in Bílovice nad Svitavou. Its members are children from 1st up to 6th class. The main contents of our activities are school events (Christmas singing, school performances). In cooperation with local authorities we take part in Mariánské hody ("harvest feast") and celebrations of coming spring - children burn off the Grim Reaper in a forest glade. Our children in their beautiful costumes also help during the ceremony of welcoming newly-born babies in the local town hall. As a material for preparation our programmes we use Zdeňka Jelínková's collections from the regions of Brno and Horácko.

Leader: Mgr. Bohuslava Hamáková



HEŘMÁNEK - BRNO

Tanečníci a hudebníci dětského folklorního souboru Heřmánek jsou žáky Základní umělecké školy Jaroslava Kvapila v Brně. Skupina starších tanečníků působí v souboru od roku 1990, později byla rozšířena o mladší dětské členy. Soubor se pravidelně zúčastňuje četných koncertních vystoupení v pořadech své školy, organizuje tradiční vystoupení s vánoční a velikonoční tématikou v brněnských kostelích, učinkuje pravidelně na Mezinárodním folklorním festivalu v Brně.

Vedoucí a choreografiou souboru je Mgr. Jana Veselá, která čerpá inspiraci pro svou práci z národopisných sbírek Brněnska, Lašska, Valašska i Čech. Soubor se tak snaží vytvářet kompozice, ve kterých jsou zahrnuta říkadla, lidové písničky a tance, jež jsou součástí zvoleného námětu. Soubor Heřmánek se v roce 1993 a 1997 zúčastnil Národní přehlídky dětských folklorních souborů v Kroměříži a Zábřehu na Moravě. Uskutečnil také několik vystoupení v rakouském Wieselburgu.

Vedoucí: Mgr. Jana Veselá
Vedoucí muziky: PhDr. Darja Dostálová

The dancers and musicians of the Heřmánek children's folklore ensemble are pupils of the Jaroslav Kvapil Basic School for the Arts in Brno. A group of older dancers has been the ensemble since 1990, this group was later extended with a group of younger ensemble members. The ensemble takes part regularly in performances organised by its school, makes appearances with traditional Christmas and Easter themes in Brno's churches, and participates in the International Folklore Festival in Brno.

The ensemble's leader and choreographer Mgr. Jana Veselá has been inspired by ethnographic collections from the Brno, Laško and Valašsko regions, and also some from Bohemia. The ensemble creates compositions in which folk rhymes, songs and dances are included into the theme of the adaptation. The Heřmánek ensemble took part in the National Show of Children's Folklore Ensembles which was held in Kroměříž in 1993 and last year the ensemble performed several times in Wieselburg in Austria.

Leader: Mgr. Jana Veselá
The leader of the band: PhDr. Darja Dostálová

ISKÉRKA - BRNO

Tento dětský soubor předvádí ve folklorním pojetí lidový tanec, písničky, říkanky, poezii, zvyky, řemesla a dětské hry regionu Valašsko.

Soubor vznikl před dvaceti lety při Klubu železničářů Brno, nyní pracuje pod zřizovatelem KP Centrum kultury a vzdělávání Brno - Královo Pole, Božetěchova 15.

V současné době tancuje v souboru 34 dětí a 14 dětí je doprovází cimbálovou muzikou (ZUŠ PhDr. Zbyňka Mrkose, Brno, Došílkova).

Soubor se orientuje na vystoupení pořádaná městem Brnem, Českým folklorním sdružením a potřebami Valašského muzea v Rožnově pod Radhoštěm.

Vedoucí: Vladimíra Vangorová

This children's ensemble shows folk dances, songs, rhymes, poetry, customs, crafts and children games of Moravian Wallachian region.

The ensemble was founded 20 years ago, the organizer was The Railway Club Brno, nowadays it has been organized by KP Centre of Culture and Education, Brno.

At the moment there are 34 children in the ensemble and 14 children who play in a dulcimer band. The group has performed on events organized by the Brno city, The Czech Folklore Association and Wallachian Muzeum in Rožnov pod Radhoštěm.

Leader: Vladimíra Vangorová



JÁNOŠÍČEK - BRNO

Dětský folklorní soubor Jánošíček byl založen v roce 1989 a jeho členy jsou děti ve věku od 6 do 18 let. Od roku 1999 pracuje v rámci Sdružení přátel DFS Jánošíček.

Repertoár souboru vychází z lidových slovenských regionů Liptova, Térchové, Zemplína, Myjav a Horehronu, doplněný o půvabné moravské písničky a melodie v podání dětských členů cimbálové muziky.

Taneční vystoupení dětí, doprovázené zpěvy, je rozmanité a může oživit atmosféru při různých příležitostech. Za tímto účelem soubor nabízí vystoupení v 70 minutovém programu nebo kratší programové vstupy v rozsahu od 7 do 30 minut.

Vedoucí: Zdenka Kozubová

The Jánošíček children's folklore ensemble was founded in 1989, its members comprising children in the 6-18 age-group. It operates under the patronage of the Jánošíček Brno Folklore Foundation. The ensemble's repertoire is based on the folk culture of the Slovak regions of Liptov, Terchová, Zemplín, Myjava and Horehron, supplemented with the charming Moravian songs and melodies performed by the young members of the dulcimer group.

The children's dance and song programme is very varied and makes for the enlivening of the atmosphere whatever the occasion. The ensemble offers either a full 70-minute programme, or shorter programmes of 7 to 30 minutes.

Leader: Zdenka Kozubová



JITŘENKA - DOLNÍ ČERMNÁ

Soubor byl založen při Základní škole v Dolní Čermné v roce 1995 a je pravděpodobně jedním z nejmladších dětských souborů v republice. Hlavním impulsem pro jeho vznik byly Čermenské slavnosti, které se každoročně právě v Dolní Čermné konají. Absence domácího souboru, který by prezentoval i místní region v jeho lidových zvyčích a obyčejích- to byl důvod, proč založit zcela novou tradici systematické práce v oblasti folkloru. A jak jinak, než právě s dětmi. Soubor absolvoval za dobu svého trvání mnohá úspěšná vystoupení na domácí i zahraniční scéně (hostoval např. na Slovensku, v Polsku, ve Slovensku, v SRN) a zúčastnil se celé řady významných festivalů. V letošním roce soubor reprezentoval na prestižní dětské Strážnické východočeský region. Ve své tvorbě vychází hlavně z regionálních dochovaných pramenů a snaží se tak oživit dávno zapomenuté tradice. Děti si nejčastěji formou her připomínají stará tradiční řemesla, z nichž některá již dnes téměř vymizela. V pásmech jsou obsaženy tradiční a typické východočeské tance, jako např. mateníky, obkročáky, kalamajky apod. V současné době má soubor ve třech věkových kategoriích téměř 50 dětí. Jitřenka má vlastní dětskou muziku. Soubor působí pod Sdružením JITŘENKA, které je hlavním pořadatelem mezinárodního folklorního festivalu Čermenské slavnosti.

Vedoucí souboru: (od jeho založení) Ing. Yvona Rybová, jednotlivé složky vedou Ivana Hamplová, Iva Moravcová, a Jitka Beranová • **Vedoucí muziky:** Jan Dostál

The ensemble Jitřenka (The Morning Star) was founded on elementary school in Dolní Čermná in 1995 and it is probably one of the youngest ensembles in the Czech Republic. The main impuls for its founding was a festival which is annually held in Dolní Čermná. Absence of a local ensemble which would present also a local region and its folk traditions and customs - this was a reason to found an entirely new tradition in systematic work on a folklore field. And the best way to start was with children. During its existence the ensemble has successfully performed on many events on local and foreign stages (it has visited e.g. Slovakia, Poland, Slovenia, Germany) and has attended the whole range of important festivals. This year the ensemble has represented the East-Bohemian Region on a prestigious children's festival in Strážnice. In its work they issue mainly from preserved regional sources and they try to restore forgotten traditions. Children present the old traditional crafts mostly in their games. Many a craft has already died out. In their programmes there are traditional and typical East-Bohemian dances, e.g. „Mateník“, „Obkročák“, „Kalamajka“ etc. At present the ensemble has nearly 50 children in three different age groups. Jitřenka has also its own children's band. The ensemble is a part of Jitřenka Association - a main organizer of International Folklore Festival in Čermná.

Leader: (from its beginning) Yvona Rybová, individual groups are lead by Ivana Hamplová, Iva Moravcová and Jitka Beranová. • **Leader of the band:** Jan Dostál



KŘENOVÁČEK KŘENOVICE U SLAVKOVA

Dětský folklorní soubor Křenováček byl založen roku 1963 v obci Křenovice, 20 km východně od Brna, v kraji Bitvy tří císařů. Zpracovává lidové zvyky, písň a tance z Brněnska - především východního, okrajově i folklor Hané a Valašska.

Soubor navštěvují děti ve věku od 4 do 16 let. Křenováček má vlastní flétnovou muziku, kterou při tancích doplňuje harmonika. Taneční vystoupení dětí, provázaná se zpěvem a zvykoslovím, jsou rozmanitá a mohou oživit atmosféru při různých příležitostech.

Za dobu svého působení se soubor prezentoval na mnoha domácích i zahraničních festivalech a přehlídkách. Od roku 1984 je sám spoluorganizatorem regionálních přehlídek souborů Vyškovska „Pod křenovský májó“.

Vedoucí: Mgr. Regina Kokešová

Children folklore ensemble Křenováček was founded in 1993 in village of Křenovice, 20 kilometres to the east of Brno, in the area of the Battle of Three Emperors.

The ensemble treats folk customs, songs and dances from Brno region - especially from the east part, sometimes also folklore of Haná and Moravian Wallachia.

The ensemble is attended by children from 4 to 16. Křenováček has its own flute band, which is for accompanying dances enriched by accordion. Programmes with dances, songs and folk customs are colourful and can enliven atmosphere during various events.

During its existence the ensemble has performed on many home and foreign festivals and shows. Since 1984 the ensemble itself has become the co-organiser of regional programmes of ensembles from Vyškov region „Pod křenovský májó“ („Under the Křenovice Maypole“).

Leader: Mgr. Regina Kokešová

LÍŠŇÁČEK - BRNO

Národopisný soubor Líšňáček se zabývá folklorem širšího Brněnska. Je souborem dětským, sdružuje malé tanečníky a zpěváčky od 4 do 15 let. V roce 1999 navázal na činnost předchozího dětského souboru.

Jádrem repertoáru jsou zvyky, tance, písň a dětské lidové hry z Líšně a okolí, zapsané v materiálech místních sběratelů.

Děti vystupují v původním polosvátečním kroji. Ten společně s lidovými písničkami tvoří jednolitý celek v pásmech „Kolo kolo mlýnský“, „Konopke“, „Na trnke“, „Aj za našo Rájó“. Soubor se pravidelně zúčastňuje vystoupení v brněnském regionu a umístil se na 3. místě v celostátní soutěži Sedmikvítek v Liberci 2001.

Vedoucí a choreograf: Helena Vrchotová

Folklore ensemble Líšňáček is engaged with folklore of Brno and surrounding regions. It is a children's ensemble which joins small dancers and singers from the age of 4 to the age of 15. In 1999 it followed up with activities of previous children's ensemble.

The core of its repertoire are customs, dances, songs and children's folk games from Líšeň and surroundings recorded in materials of local collectors.

The children perform in a beautiful Sunday costume. This costume together with folk songs creates a compact entirety in programmes called „Ring A Ring O' Roses“, „Hemp-nettle“, „Sloe-plums“, „Oh, Behind Our Backyards“.

The ensemble has regularly performed in Brno region, and has won the 3rd prize in the national competition in Liberec this year.

Leader and: Helena Vrchotová



MÁJÍČEK - BRNO

Počátek vzniku tohoto dětského souboru se datuje k roku 1982, kolektiv původně vznikl z potřeby souboru Májek vychovávat si dorost. Z desetičlenné skupiny dětí mezi 12 a 16 roky se později rozrostl v poměrně početný soubor, který dnes sdružuje děti od 4 do 16 let a pravidelně se představuje divákům po celé ČR. Děti z Májíčku předvedly své umění i za hranicemi naší vlasti, a to v Německu, a část dětí vypomáhala svým dospělým kamarádům z Májku i v Portugalsku, Švédsku, Holandsku a Polsku.

V současné době má Májíček dvě skupiny dětí a vlastní muziku. Základní zpracovávané oblasti tvoří Valašsko a Luhačovské Zálesí, tak si členové souboru nejlépe osvojí základní stylové návyky, které později mohou uplatnit mezi svými staršími kamarády z Májku.

Vedoucí souboru: Milan Zelinka

The foundation of this children group, which was originally formed to meet the needs of the Májek group in teaching its junior members, dates back to 1982. From a group of ten children between 12 and 16 years old it later grew into quite a large group, which today includes children between 4 and 16 years old and regularly performs for the public throughout the Czech Republic.

The children from Májíček have also performed outside the borders of this country (in Germany) and some of the children also helped their adult friends of Májek during performances in Portugal, Sweden, Holland and Poland.

At the present time Májíček has two groups of children and its own band. The primary material covered comes from Moravian Wallachia and Luhačovské Zálesí, and the members of the group pick up basic stylistic habits, which they can later put into practice among their older friends in Májek.

Group Leader: Milan Zelinka



PIŠTĚLÁKŮV DĚTSKÝ SOUBOR PÍSNÍ A TANCŮ - BRNO

Pištělákův dětský soubor písni a tanců - Brno byl založen v roce 1940 původně jako tělocvičný spolek panem Adolphem Pištělákem, který práci v něm věnoval celý svůj život. Souborem prošly tisíce dětí a mnozí z nich se věnují folkloru dosud jako vedoucí souborů v Brně i v jiných místech naší republiky. V současné době má soubor kolem stovky členů od 4 let včetně dorostové skupiny a desítku dospělých, kteří zajišťují nácvíky skupin a další aktivity.

V repertoáru má již několik let výhradně tance, písni a zvyky z Brněnska a nejbližšího okolí, materiál vyhledává ve sbírkách paní Z. Jelínkové, F. Sušila, L. Bakešové aj. Také krojové vybavení vychází z jednotlivých částí Brněnska.

V průběhu roku vyjízdí na vystoupení do blízkých i vzdálenějších míst naší republiky, pořádá dětské krojované plesy, vítání jara, vánoční koledování, výchovné koncerty, celoroční pořady. Soubor doprovází hudecká muzika.

Vedoucí: Mgr. Vladimíra Štěrbová

The Pištělák children's song and dance group in Brno was founded in 1940, originally as a physical education club, by Adolf Pištělák, who devoted his whole life to his work with the group. Thousands of children have attended the group and many of them are still involved with folklore as leaders of groups in Brno and elsewhere in the Czech Republic. At the present time the group has around a hundred members aged four and upwards, including junior group, and ten adults, who run group practices and other activities.

The group's repertoire has, for a number of years, been comprised exclusively of dances, songs and customs from Brno and the surrounding area. Much of its material comes from the collections of Z. Jelínková, F. Sušil, L. Bakešová. The group's costumes also come from the different parts of the Brno area.

During the course of the year the group travels to perform all over the Czech Republic and organizes costume balls for children, „greeting the spring”, Christmas carol singing, educational concerts and all-year programmes. The group is accompanied by a group of folk musicians.

Leader: Mgr. Vladimíra Štěrbová



PÚČIK - BRNO

Dětský folklorní soubor Púčik byl založen v Brně v roce 1991. Jeho členy jsou děti z brněnských škol a blízkého okolí ve věku od 5 do 13 let.

Lidové zvyky, hry, písničky a tance, které děti v jevištní formě prezentují, jsou neodmyslitelně spojeny především s národopisnými regiony Slovenska, ale i moravsko-slovenského pomezí. Program tvoří buď jednotlivá pěvecká, taneční či hudební čísla nebo ucelené tematické bloky s doprovodem dětské cimbálové muziky.

Púčik se pravidelně zúčastňuje přehlídek a festivalů u nás i v zahraničí, např. na Mezinárodním folklorním festivalu ve Strážnici, Rožnově pod Radhoštěm či Karlových Varech, brněnský region reprezentoval na zemské přehlídce dětských folklorních souborů v Kroměříži, stejně jako na řadě mezinárodních folklorních festivalů v zahraničí, např. Chorvatsko, Francie, Maďarsko, Německo, Rakousko, Slovensko. Všude si malý Púčik získal nejen nemalé sympatie a srdce diváků, ale i ceny odborných porot.

Kolektiv úzce spolupracuje s armádou ČR a v současné době působí v rámci Folklorního sdružení Púčik.

Vedoucí: Dr. Vlastimil Fabišík

The children's ensemble Púčik was founded in Brno in 1991. Its members are children from Brno schools and neighbourhoods in the age of 5 - 13.

Folk customs, games, songs and dances which are presented by children on the stage are inseparably linked especially with folklore regions of Slovakia and Moravian - Slovakian border. The programme consists of either separate song, dance or music numbers or complete thematic units to the accompaniment of dulcimer band.

Púčik has regularly taken part in shows and festivals in our country and abroad, e.g. in International Folklore Festival in Strážnice, Rožnov pod Radhoštěm or Karlovy Vary, it has represented the Brno region on a regional show of children's ensembles in Kroměříž, as well as on the whole number of international festivals abroad, e.g. Croatia, France, Hungary, Germany, Austria, Slovakia. Everywhere Púčik has gained not only audience's favour and hearts, but also jury's awards.

The group closely cooperates with the Czech Army and at the moment it is a member of Folklore Association Púčik.

Leader of ensemble: Dr. Vlastimil Fabišík



SLOVÁČEK - BRNO

Soubor Slováček byl založen v roce 1974. Soustřeďuje brněnské děti, které mají zájem poznat písničky, hry, tance a lidové zvyky, které se dodnes udržují na jihovýchodní Moravě - na Slovácku.

Soubor je součástí Slováckého krúžku v Brně, kde má své zázemí a do jehož taneční složky přechází odrostlejší členové. Celkem má soubor 60 dětí ve věku od 4 do 16 let, rozdělených do 4 skupin.

Program pro vystoupení je většinou sestaven z více druhů dětských folklorních prvků, které jsou zachovávány v tradiční klenotnicové podobě. Během roku se děti zúčastňují akcí a folklorních přehlídek pořádaných dětskou sekcí SPF v Brně a městskými organizacemi. V posledních letech bylo rozšířeno krojové vybavení o kroje ze tří odlišných regionů Slovácka.

Společně se na programu souboru podílí i dětská cimbálová muzika a obohacuje vystoupení o známé slovácké písničky.

Vedoucí: Pavla D'Ambrosová

The Slováček group was established in 1974. It brings together children in Brno interested in learning the songs, games, dances and folk customs which are preserved to this day in south-east Moravia - the region called Moravian Slovakia.

The group is a part of the Moravian Slovak Circle in Brno, the association in which it is based. Its dance group is attended by its older members. 60 children, of ages from 4 to 16, divided into 4 groups, attend Slováček.

Its performance programme is generally comprised of number of children folk elements, which have been retained in their traditional pure form. During the course of the year the children take part in events and folk displays organized by the children section of the SPF in Brno and by municipal organizations. In recent years the group has extended the costumes at its disposal to include the folk costumes of three different regions of Moravian Slovakia.

A children's dulcimer band also takes part in the group's programme, enriching performances with well-known songs from Moravian Slovakia.

Group leader: Pavla D'Ambrosová



MALÝ ŠPINDLERÁČEK ŠPINDLERŮV MLÝN

Dětský folklorní soubor Špindleráček působí od roku 1972 ve známém středisku zimních sportů - ve Špindlerově Mlýně.

Zabývá se folklorem Krkonoš a Podkrkonoší.

Špindleráček předvedl za 29 let přes 650 vystoupení po celé ČR i v zahraničí. Vystupoval v Polsku, Německu, Jugoslávii, Holandsku, Itálii, Francii a Dánsku.

Je trojnásobným účastníkem Europeade - evropského festivalu lidového umění.

Vedoucí souboru: Mgr. František Tauchman, Mgr. Jana Tauchmanová
Vedoucí muziky: Ing. Milan Petrák

Children's ensemble Špindleráček has worked in a famous winter sports centre Špindlerův Mlýn since 1972. It treats folklore of the Giant Mountains and their foot-hills. During 29 years' existence Špindleráček has performed on more than 650 events all over the Czech Republic and abroad. It has performed in Poland, Germany, Yugoslavia, Holland, Italy, France and Denmark. It has been a treble attendant of „Europaede“ - European festival of folk art.

Leader of ensemble: Mgr. František Tauchman, Mgr. Jana Tauchmanová
Leader of band: Ing. Milan Petrák

VRČKA - ŠLAPANICE U BRNA

Dětský soubor Vrčka vznikl v roce 1997. Navštěvují jej děti především ze Šlapanic, které mají rájem poznat písničky, hry, tanec a lidové tradice ze Šlapanicka a Brněnska. Ty se také zároveň snaží udržovat. Soubor má 20 dětí ve věku od 9 do 15 let.

V repertoáru má výhradně původní tance a zvyky ze Šlapanicka, Brněnska a nejbližšího okolí. Materiál vyhledává ve sbírkách paní Z. Jelínkové, L. Bakešové, F. Sušil a j. Soubor se již úspěšně zúčastnil řady vystoupení. Spolupracuje také s vlastivědným kroužkem ve Šlapanicích, s nímž se zaměřil na kulturní minulost Šlapanic a Brna.

Vedoucí: Marie Drlíková, Pavel Kepák

Children's ensemble Vrčka was founded in 1997. It is attended by children mainly from Šlapanice who are interested in songs, games, dances and folk traditions of Šlapanice and Brno regions. They try to preserve them. The ensemble has 20 children in the age of 9 to 15. In its repertoire there are only original dances and customs from Šlapanice and Brno regions and the closest surroundings. They search for material in collections of Z. Jelínková, L. Bakešová, F. Sušil etc. The ensemble has taken part in many events. It has also co-operated with local historical group in Šlapanice, together with whom they orientate their activities on the cultural history of Šlapanice and Brno.

Leader: Marie Drlíková, Pavel Kepák



INŽENÝRSKÉ
STAVBY BRNO
spol. s r.o.

nabízí provedení:

- inženýrských sítí
- ekologických staveb
- vodohospodářských objektů
- komunikací

HUDCOVA 72, 621 00 BRNO,

541 212 273, fax: 541 211 195



INŽENÝRSKÉ
STAVBY BRNO
spol. s r.o.

nabízí provedení:

- inženýrských sítí
- ekologických staveb
- vodohospodářských objektů
- komunikací

VENKOVNÍ REKLAMA

reklama v městské
hromadné dopravě
v Brně, Jihlavě
a dalších městech ČR



Celoplošná reklama,
Fólie a Panely na vozidlech MHD
Interiérové plakáty A3, A4
Navigační systémy
Billboardy
Reklamní panely na zábradlí



KOMPLEXNÍ REKLAMNÍ SLUŽBY

PUBLIC RELATIONS

PROPAGAČNÍ SCÉNÁŘE, REKLAMNÍ KAMPANĚ
DOPROVODNÉ PROGRAMY VELETRHŮ A VÝSTAV
PRODUKČNÍ, SPOLEČENSKÉ A KONTAKTNÍ AKCE
MARKETINGOVÉ A REKLAMNÍ PORADENSTVÍ

SNIP & CO, reklamní společnost, s.r.o.

660 18 Brno, Špitálka 41

tel: 05/43 53 72 17 FAX: 05/43 21 06 31

E-mail: info@snip-brno.cz

www.snip-brno.cz

Váš reklamní partner
E

Nestačí, že jste dobrí – musí se o vás vědět!

dospělé folklorní soubory



SiTIFiS - ALŽÍR

„SiTiFiS“ je starobylé římské jméno SÉTİFU - druhého největšího města v Alžírsku po hlavním městě Alžíru.

Taneční soubor SiTiFiSu vznikl v roce 1987 jako škola tance zaměřená na různé lidové i moderní tance a spolupracuje s asociací „SiTiFiS“ pro dramatické umění. Během 14 let své existence se soubor zúčastnil mnoha festivalů v severní Africe - Tunisu, Egyptě, Maroku a jinde.

Při poslední účasti na Mezinárodním folklorním festivalu v Alžírsku vyhrál taneční soubor 2. cenu za nejlepší choreografii a 3. cenu za nejlepší kostýmy.

Alžírsko je rozlehlá země s mnoha tradičními tanci a náš taneční soubor se zaměřuje na všechny druhy alžírských tanců - ze severu, jihu, východu i západu.

„SiTiFiS“ is an ancient Roman name of „Sétif“ - second largest city in Algeria after the capital Algiers. „SiTiFiS“ ballet was founded in 1987 as a dance school specialised in various folk and modern dances and the school cooperates with Association for Dramatic Arts „SiTiFiS“. During its 14-year existence the ensemble performed on many festivals in north Africa - Tunisia, Egypt, Morocco and others.

On the last Folklore International Festival in Algeria our ballet won the 2nd prize for the best choreography and 3rd prize for the best costumes.

Algeria is a vast country with a lot of traditional dances and our ballet specializes in all kinds of Algerian dances from the south, north, east and west.



ŽIKA POPOVIĆ (RANOVAC) - JUGOSLÁVIE

Folklorní soubor Žika Popović působí ve východosrbské obci Ranovac (okres Petrovac na Mlavě), jejíž rozptýlené osídlení se rozkládá na ploše 24 km² v podhůří Homoljského pohoří. Soubor, jenž letos oslavuje čtyřicet let svého trvání, má v současnosti více než šedesát členů. Pěstuje a interpretuje autentický folklór místního vlašského obyvatelstva, při svých vystoupeních předvádí také zvyky a obyčeje, které jsou v obci dodnes živé. Vlašský folklór soubor prezentoval také v Rumunsku, Bulharsku a Švýcarsku. Součástí souboru je čtyřčlenná autochtonní frulášská (píšťalová) muzika, již tvoří kontra frula, malá frula, která vede melodii, kaval a buben. Vedoucí muziky je Žika Makuljević, který hraje na starý kaval z roku 1834, vyrobený z oskerušového dřeva. Tento kaval se musí každých patnáct let impregnovat pradávnou metodou - pečením v útrobách berana.

Vedoucí souboru: Rada Lazarević

Folklore ensemble Žika Popović works in east-Serbian village Ranovac (region Petrovac in Mlava) whose dispersed settlement is situated on the area of 24 square kilometres in the foot-hills of the Homolja Mountains. The ensemble that is celebrating the 40th anniversary joins at present more than 60 members. They treat and interpret authentic folklore of local Italian inhabitants, and on their performances they show customs and habits that are still alive in the village. Italian folklore has been represented by the ensemble also in Romania, Bulgaria and Switzerland. The part of the ensemble is a 4-member autochtonous pipe band which consists of special types of pipes - a „counter-frula“, a „small-frula“ which leads the melody, a „kaval“ and a drum.

The band leader is Žika Makuljević who plays the old kaval made of service-tree wood in 1834. This „kaval“ must be impregnated every 15 years by an ancient method - baking in ram's inwards.

Leader of ensemble: Rada Lazarević

TE WANANGA O AOTEAROA KI ROTORUA NOVÝ ZÉLAND

Soubor tichomořských lidových tanců TE WANANGA O AOTEAROA KI ROTORUA byl založen v roce 1995. Za vedení Martina a Elsie Rakuraku soubor dosáhl nemalých úspěchů v mnoha místních a národních soutěžích. Mnozí z jeho členů také měli nejednu příležitost podělit se o svou lidovou kulturu se světem. Doma předvádíme maorské zvyky a tance tradičně při večerních vystoupeních, která každý rok shlédne mnoho návštěvníků ze zámoří, jež navštíví pobřeží Aotearoa v Novém Zélandu. Soubor proto s velkou radostí přijal pozvání k účasti na folklorním festivalu v České republice.

Jsme skupina lidí, kteří udržují silné vazby na kulturní dědictví, které nám bylo našimi předky po mnoho generací předáváno. Opotřujeme lidové tradice, které nám umožňují být sami sebou, současnými Maory, kteří stále udržují svůj rodný jazyk. Předvádíme i maorské bojové umění, používáme tradiční zbraně, kterých kdysi používali naši předci: taishu, maru, patu, kotiate, tewhatewha a poi. Náš soubor spolupracuje s institucemi, které podporují maorštinu, v níž je zachováván poklad naší lidové slovesnosti. Starobylé příběhy o životě Maorů nás tak spolu se zachovávanými obyčeji spojují stále v jednu velkou rodinu.

The ensemble of Pacific folk dances TE WANANGA O AOTEAROA KI ROTORUA was founded in 1995. Under the guidance of Martin and Elsie Rakuraku the ensemble achieved a lot of success in many local and national culture competitions. Many a member had a number of possibilities to share our folk culture with the world. In our country we show Maori customs and dances traditionally on evening performances which are annually seen by many overseas visitors who come to Aotearoa Cost in New Zealand. Therefore the ensemble has accepted an invitation to folklore festival in the Czech Republic with a great pleasure.

We are a group of people who keep strong ties with our culture heritage which was passed by our ancestors from one generation to another. We have cared for folk traditions which enable us to preserve our identity, to be contemporary Maoris, who retain their mother tongue. We also show Maori martial arts, we use traditional arms that were used by our ancestors: taishu, maru, patu, kotiate, tewhatewha and poi. Our ensemble closely cooperates with institutions who support Maori language in which the treasure of our oral traditions is kept. This ancient stories about Maori life together with preserved customs join us into one big family.



DE BARCELINHOS PORTUGALSKO

Folklorní skupina DE BARCELINHOS působí v kraji Minho v severozápadním Portugalsku, kde na řece Cávado leží město Barcelos. Řeka hraje v životě zdejšího lidu významnou roli, neboť název města je odvozen z doby římského impéria, kdy převoznické loďky byly nazývány „barca cellus“. Každoročně jsou na pobřeží této romantické řeky pořádány folklorní festivaly, jichž se skupina Barcelinhos zúčastňuje společně s dalšími domácími i zahraničními soubory.

Skupina Barcelinhos byla založena v roce 1953 a v dobových krojích předvádí taneční a pěvecký materiál z období kolem roku 1900. Obdivuhodné jsou tance s improvizovaným dialogem mezi pěveckými výstupy sólistů, kteří naplně tančí a zpívají. Temperamentu zdejších obyvatel odpovídá i specialita zdejšího kraje - vino verde - zelené víno, které přes svůj název a příjemnou nakyslou chuť má bílou i červenou barvu.

Skupina De Barcelinhos vystupovala ve všech západoevropských zemích a do Brna přijíždí letos již podruhé.

Vedoucí souboru: Maria José Amaral

Folklore group DE BARCELINHOS work in the Minho region in north-west Portugal where, on the river Cávado, lies the town of Barcelos. The river plays an important role in the lives of local people, because the name of the town has been derived from the name of the Roman Empire when ferry boats where called „barca cellus“. Annually on the banks of this romantic river folklore festivals are organized. Ensemble Barcelinhos take part in them together with other local and foreign ensembles.

Group was founded in 1953 and they show dances and songs from the period around 1900 in their period costumes. The most wonderful are dances with an improvised dialogue among soloists who dance and sing with a full engagement. Temperament of local inhabitants corresponds also with the speciality of this region - vino verde - green wine which in spite of its name and pleasant acidulous taste has white and red colour.

Group BARCELINHOS has performed in all west-European countries and it has come to Brno for second time.

Leader of ensemble: Maria José Amaral



BRNĚNŠTÍ GAJDOSI

Brněnští gajdoši hrají pod tímto názvem od r. 1974. V čele muziky jsou umělecký vedoucí, gajdoš Ing. Otakar Pokorný, a primáš Vladimír Meloun. Oba dva působili také v BROLNU. Otakar Pokorný se začal gajdami zabývat i jako technický zlepšovatel svého nástroje. Dramaturgicky je muzika zaměřena na oblast Valašska, ale zejména na oblast střední Moravy, především Brněnska. V muzice působili i významní folkloristé, jako gajdoš Emanuel Kuksa a cimbalistka Jaromír Nečas, dále zpěváci Václav Kovářík, Světla Juřičková a Eva Gazárková. Brněnští gajdoši se podíleli na natočení několika LP desek a na nahrávkách videokazet v rámci cyklu Lidové tance z Čech, Moravy a Slezska. Největším úspěchem muziky je první místo na soutěži v rámci slavností Fêtes de la Vince v Dijonu (Francie) v srpnu 1989.

Otakar Pokorný - gajdy G, d + úpravy, basa • Vladimír Meloun - prim + úpravy • Evald Vallazza - 1. housle • Oldřich Kilián - 2. housle • Otakar Kurka - 2. housle • Ondřej Klepáček - basa • Zora Mezníková - flétna • Milan Holzapfel - violový kontr + zpěv • Renata Slepčíková, Soňa Ohlídalová, Věra Doležalová, Bohuslav Polák - zpěv

Brněnští gajdoši (Brno Bagpipers) have performed under this name since 1974. The band is led by the art director, bagpiper Otakar Pokorný, and the first violinist Vladimír Meloun. Both also performed with BROLN (Brno Radio Orchestra of Folk Instruments). Otakar Pokorný has also started to be interested in bagpipes as a technical developer of his instrument. As for the repertoire of the band, their music is focused on region of Moravian Wallachia, but especially on central Moravian region mainly around Brno. During the band's existence, there worked famous folklorists, e. g. bagpiper Emanuel Kuksa and dulcimer player Jaromír Nečas and singers Václav Kovářík, Světla Juřičková and Eva Gazárková. Brno Bagpipers participated in making several LP records and videocassettes within the framework of the cycle "Folk Dances of Bohemia, Moravia and Silesia". The greatest success of the band was the first prize in the competition during the festival Fêtes de la Vince in Dijon (France) in August 1989.

Otakar Pokorný - bagpipes in G, d + arrangements, double bass • Vladimír Meloun - first violin + arrangements • Evald Vallazza - first violin • Oldřich Kilián - second violin • Otakar Kurka - second violin • Ondřej Klepáček - double bass • Zora Mezníková - flute • Milan Holzapfel - viola counter + singing • Renata Slepčíková, Soňa Ohlídalová, Věra Doležalová, Bohuslav Polák - singing



JAVORNÍK - BRNO

Foklorní soubor Javorník Brno v roce 2000 oslavil 50. výročí svého trvání. Ve svých začátcích v padesátých letech prováděl výzkumy lidové kultury na jižním Valašsku. Z obsáhlé sbírky valašských písni a tanců čerpá dodnes. Region Valaška je základem i jeho repertoáru, který byl postupně rozšířen o region Moravských Kopanic.

Při vystoupeních pro veřejnost se Javorník snaží o vyváženos tanecního, pěveckého i hudebního projevu. Respektuje přitom foklorní předlohy a dbá o stylovou čistotu krojů. Nechce, aby neúměrné choreografické efekty a scénické úpravy překryly krásu původně se sbíraných materiálů. Kromě vystupování pro domácí publikum se Javorník předvedl divákům v mnoha evropských zemích. Má na svém kontě i dlouhou řadu rozhlasových nahrávek, televizních pořadů i samostatné CD. Za dlouholetou tvůrčí, sběratelskou a koncertní činnost byl v roce 1982 v Hamburgu odměněn Evropskou cenou za lidové umění.

V souboru nyní působí třicetičlenná tanecní skupina a osmičlenná cimbálová muzika. Pravidelné zkoušky jsou zárukou kvalitního udržování stávajícího repertoáru a vytvářejí prostor pro jeho obměnu.

Vedoucím souboru je Ivan Nedělka, uměleckou vedoucí Olga Tesauerová, tanecní složku vede Marek Čáp s Hanou Svobodovou, primášem muziky je Mirko Otáhal

Folklore ensemble Javorník Brno celebrated its 50th anniversary in 2000. At its beginning in the 1950s it's members made research of folk culture in South Wallachia. Since that time they have been using material from this large collection of Wallachian songs and dances. The region of Wallachia forms a basis of their repertoire which has been gradually enriched by the region of Moravian Kopanice.

Javorník has always tried to show balanced performance in dance, songs and music. They respect folklore pattern and care about style purity of their costumes. They don't want the originally collected materials to be spoiled by excessive choreographic effects and dramatizations. Except performances for local audiences Javorník has performed for auditors in many European countries. They have recorded the whole range of radio and TV programmes and also its own CD. In 1982 in Hamburg Javorník was awarded a European Prize for Folk Culture for its long-time creative, collecting and concert activities.

Nowadays the ensemble consists of a 30-member dance group and a 8-member dulcimer band. Regular rehearsals are guarantee for keeping up a high standard of current repertoire and give scope for its modifications.

Leader of ensemble: Ivan Nedělka • Art leading: Olga Tesauerová • Leader of dance group: Marek Čáp and Hana Svobodová • First violinist: Mirko Otáhal



KŘENOVÁK - KŘENOVICE U SLAVKOVA

Soubor vznikl v roce 1983 pro již dospělé členy z dětského souboru Křenováček. Jeho členy jsou mladí lidé z Křenovic a Hrušek, kterým zůstala láska k lidovému tanci a zpěvu. Písni a tance tohoto souboru jsou jednak z Brněnska (Šlapanice, Prace), jednak z Vyškovska (Drysice).

Materiál pro svou tvorbu čerpá především ze sbírek Zdenky Jelínkové. Hudební doprovod tvoří tříčlenná muzika (basa, harmonika).

Křenovák se zúčastňuje řady přehlídek a festivalů. Sám je spoluorganizátorem folklorního festivalu nazvaného „Pod křenovský májó“. Soubor udržuje kontakt se členy tanecní skupiny z německého Dorfenu. Společně s ní organizuje výměnné pobyt členů a případná vystoupení či účast na festivalech.

**Vedoucí: Ing. Václav Kopeček
Umělecký vedoucí: Alena Přetáková**

The ensemble was founded in 1983 for grown-up former members of the Křenováček children's ensemble. Its members are young people from the villages of Křenovice and Hrušky who want to continue in the development of their hobby: folk dancing and singing.

The songs and dances performed by this ensemble originate from the Brno region (Šlapanice, Prace) and also from the Vyškov region (Drysice). The material for the ensemble's work draws upon the collections of Zdenka Jelínková in particular. Accompaniment is provided by a trio (accordions, double bass).

Křenovák has taken part in many folklore festivals. The ensemble is a co-organizer of a folklore festival called „Under the Křenovice Maypole“. The ensemble has also established friendly contacts with a folk dance group in Dorfen in Germany: both ensembles are involved in mutual exchange visits and have participated in and performed jointly at several folklore festivals.

**Leader: Ing. Václav Kopeček
Art leader: Alena Přetáková**



LÍŠNÁCI - BRNO

Národopisný soubor Líšnáci se zabývá pouze folklorem vlastní obce, tedy oblastí Brněnska. Je souborem amatérským, v 80. letech navázal na činnost předchozích kroužků, které měly stálou základnu příznivců mezi obyvateli obce. Součástí souboru je hudecká muzika s tradičním obsazením nástrojů, typická citlivým hudebním projevem. Zpracovává folklorní materiály pocházející od líšeňského rodáka, sběratele a folkloristy Františka Svobody.

Soubor oživuje zvyky, písničky, tance, lidové hry a za svůj originální projev byl již mnohokrát oceněn. Představujeme-li Líšeň, nemůžeme pominout rázovité nárečí a zvlášť bohatý a honosný krov. Ten společně s tanci i hudbou tvoří jednolitý celek v pásmech Líšeňka, Hotařská, Kanafaská, Réduvák, Vénešná, Cífová, Hody, Dožinky, Dupová mazurka, Čardáš a mnoha dalších. Soubor spolupracuje aktivně s přední moravskou folkloristkou Zdeňkou Jelínkovou. V minulých letech reprezentoval soubor republiku v Polsku, Rakousku, Holandsku, Dánsku a Německu.

V roce 2000 soubor absolvoval více než desítku významných folklorních akcí, sezóna byla završena Líšeňskými hody a tradiční výstavou dobových fotografií a krojů z Líšeň.

Vedoucí souboru: Josef Trávníček • Choreografie: Helena Vrchotová

Folklore ensemble Líšnáci treats entirely folklore of its own village which is a part of Brno region. It is an amateur ensemble, in the 1980's it followed up with activities of previously existing groups which had had permanent supporters among the villagers. Part of the ensemble is a violin band with traditional instruments. The band is characteristic for its sensitive musical expression. The ensemble treats folk material collected by František Svoboda, native of Líšeň, collector and folklorist. The ensemble brings to life customs, songs, dances, folk games and it has been awarded for its original interpretation many times.

When we introduce Líšeň, we mustn't forget a typical dialect and especially rich and showy folk costume. Together with dances and music they create a compact impression in ensemble's programmes „Líšeňka“, „Guard Dance“, „Coarse Cotton Skirt“, „The Redowa Dance“, „Funeral Wake“, „Step Back Dance“, „Wake“, „Harvest Festival“, „Stamping Mazurka“, „Czardas“ and many others. The ensemble actively cooperates with a prominent Brno folklorist - Zdeňka Jelínková.

In the past years the ensemble represented its country in Poland, Austria, Holland, Denmark and Germany. In 2000 the group performed on a dozen important folklore events, the season was crowned by Líšeň Wake and a traditional exhibition of period photographs and costumes from Líšeň.

Leader of ensemble: Josef Trávníček • Choreography: Helena Vrchotová



MÁJEK - BRNO

V roce 1974 založila skupina nadšenců nový národopisný soubor v Brně. Z dětského souboru, kterému již odrostla, si přinesla do vínu velice široký záběr zpracovávaného folklorního materiálu, avšak zhruba roční činnost ukázala, že je potřeba výběr materiálu zúžit a tak zůstaly v Májku doma tři národopisné oblasti: Luhačovské Zálesí, Valašsko a Drahanská vysočina.

Májek, tak jak jej známe dnes, má za sebou spolupráci s několika osobnostmi z řad muzikantů, namátkou jmenujme toho prvního, kterým byl Ladislav Prčík, a jednoho z posledních, jehož jméno je spojeno s více soubory, Františka Černého. V současné době se souborem spolupracuje cimbálová muzika Kalíšek, jejímž vedoucím a primášem je Jan Kužel.

Program souboru Májek lze kromě MFF Brno shlédnout na nejrůznějších folklorních akcích v ČR, ale také v zahraničí. Májku tleskalo obecenstvo v Německu, Polsku, Rumunsku, Bulharsku, Jugoslávii, Portugalsku, Švédsku, Rakousku a Holandsku. Soubor spolupracuje s některými dalšími soubory z Brna a především se snaží vychovávat svůj vlastní dorost v dětském souboru Májíček.

Vedoucí souboru: Milan Zelinka

A group of enthusiasts founded a new folklore ensemble in Brno in 1974. From a children ensemble, they grew out of, they brought large folklore material, but about a one-year existence of the new ensemble showed a necessity of specialisation in material and thus Májek (Maypole) treats three folklore regions - Luhačovské Zálesí, Valašsko (Moravian Walachia) and Drahanská Highlands.

Májek in its contemporary form co-operated with several personalities from the ranks of musicians, let's name, at random, the first one, Ladislav Prčík, and one of the last one, whose name is connected with more ensembles, František Černý. Nowadays, ensemble Májek co-operates with dulcimer band „Kalíšek“ (Small Cup) whose leader and first violinist is Jan Kužel.

Májek has been performing not only on the International Folklore Festival in Brno but also on various folklore events in the Czech Republic and abroad. Májek was appreciated by audiences in Germany, Poland, Rumania, Bulgaria, Yugoslavia, Portugal, Sweden, Austria and Holland. The ensemble collaborates with some other ensembles from Brno and it tries to bring up its own juniors in children ensemble Májíček.

Leader: Milan Zelinka



POŁANA - BRNO

Vysokoškolský soubor lidových písní a tanců Pol'ana byl založen v roce 1949 a od svého vzniku působí nepřetržitě dodnes.

Pol'ana sdružuje převážně studenty brněnských vysokých a středních škol. Sídlo a místo působení souboru je na největší brněnské vysoké škole - Vysokém učení technickém. Pol'ana již tradičně zpracovává slovenský folklór. Další folklorní oblastí, kterou se soubor zabývá, je Brněnsko.

Během své dlouholeté činnosti účinkoval soubor na mnoha tuzemských i zahraničních festivalech, takže Pol'ana měla možnost předvést své umění divákům v Anglii, Bulharsku, Belgii, Francii, Itálii, Jugoslávii, Maďarsku, Makedonii, Německu, Nizozemí, Polsku, Rakousku, Španělsku, Ukrajině a samozřejmě i na Slovensku. Mnohé z uvedených států navštívila Pol'ana několikrát.

Umělecké vedení: Ing. Petr Šebela, Mgr. Eva Orlovská, Antonín Bukovský

University ensemble of folk dances and songs was founded in 1949 and it has been working without interruption since its coming into existence up to the present days.

Pol'ana groups mainly students of Brno colleges and secondary schools. Its home and working place is at the biggest Brno college - Technical University. Pol'ana has traditionally treated Slovakian folklore. Another folklore region which is dealt with in this ensemble, is Brno region.

During its long existence the ensemble has performed on many home and foreign festivals, so Pol'ana had the opportunity to show its art to audiences in England, Bulgaria, Belgium, France, Italy, Yugoslavia, Hungary, Macedonia, Germany, Holland, Poland, Austria, Spain, Ukraine and of course Slovakia. Pol'ana has performed in many of these states several times.

Artistic leaders: Petr Šebela, Eva Orlovská, Antonín Bukovský



PÚČIK - BRNO

Členy folklorního souboru Púčik, který v Brně působí od roku 1991, jsou především studenti středních a vysokých škol z Brna a okolí, ale i vojáci základní služby, protože spolupracuje s armádou ČR.

Svoji inspiraci pro jevištění zpracování soubor čerpá z výzkumu lidových zvyků, písni, tanců a hudebního materiálu ze Slovenska a moravsko-slovenského pomezí. Program pak tvoří buď jednotlivá tanecní, pěvecká a hudební čísla nebo ucelené tematické bloky s doprovodem cimbálové muziky.

Tento mladý kolektiv se pravidelně zúčastňuje tuzemských přehlídek a festivalů, např. na MFF ve Strážnici, Rožnově pod Radhoštěm, Liptále či Karlových Varech. Své umění předvedl a řadu ocenění odborných porot získal i na prestižních mezinárodních folklorních festivalech v zahraničí, např. v Chorvatsku, Itálii, Německu, Polsku nebo na Dnech zahraničních Slováků v SR.

Soubor působí v rámci stejnojmenného Folklorního sdružení Púčik, které je spolupořadatelem Mezinárodního festivalu slovenského folkloru v Rožnově pod Radhoštěm.

Vedoucí souboru: Dr. Vlastimil Fabišík

Members of folklore ensemble Púčik who work in Brno from 1991 are especially students of secondary schools and universities in Brno and surroundings, but also soldiers because the ensemble closely cooperates with the Czech Army.

The ensemble draws inspiration for stage adaptation from research of folk customs, songs and dances and music material from Slovakia and Moravian-Slovakian border. The programme then consists of separate dances, songs or music pieces or of compact thematic wholes to the accompaniment of a dulcimer band.

This young group has regularly taken part in home shows and festivals, e.g. in International Folklore Festival in Strážnice, Rožnov pod Radhoštěm, Liptál or Karlovy Vary. The ensemble has showed its art also abroad and has been awarded a lot of prizes on prestigious international folklore festivals, e.g. in Croatia, Italy, Germany, Poland or on the Days of „Foreign“ Slovaks in Slovakia.

The ensemble is a member of a Folklore Association of the same name - "Púčik" who is a coorganizer of International Festival of Slovak Foklore in Rožnov pod Radhoštěm.

Leader of the ensemble: Dr. Vlastimil Fabišík



SLOVÁCKÝ KRÚŽEK - BRNO

Slovácký krúžek v Brně byl založen roku 1908 a od té doby nepřetržitě působí především jako spolek, v němž se při zpěvu, hudbě a tanci setkávají rodáci ze Slovácka a příznivci slováckého folkloru.

Součástí krúžku je také folklorní soubor dospělých a dětský soubor Slováček. Oba kolektivity mají ve svém repertoáru písni, tance, výroční a rodinné zvyky z celého Slovácka.

Dospělý soubor vystupuje v krojích horňáckých, kyjovských a kopaničářských. Má vlastní cimbálovou muziku, taneční skupinu, mužský a ženský pěvecký sbor. Reprezentoval v Německu, Jugoslávii, Rakousku, Itálii, Finsku, Polsku, Portugalsku, Švédsku, Holandsku, Belgii, Lotyšsku, Litvě, Francii a Moldávii.

Slovácký krúžek pořádá pro své členy a ostatní zájemce každý měsíc večery u cimbálu a každoročně Slovácký ples za účasti skupin a souborů ze slováckých měst a obcí.

Starosta: PhDr. Václav Štěpánek

Slovácký krúžek of Brno was founded in 1908 and has been active ever since as a club which brings together natives and admirers of the Moravian Slovakia region for song, music-making and dance. The krúžek (circle) includes an adult folklore and the Slováček children ensemble: both of these groups have in their repertoires songs and dances, plus annual and family customs from the whole Moravian Slovakia region. The adult ensemble wears the costumes of Horňácko, Kyjov and Kopanice. It has its own dulcimer band, dance group, and a male- and female voice choir. It has appeared in Germany, Yugoslavia, Austria, Italy, Finland, Poland, Portugal, Sweden, the Netherlands, Belgium, Latvia, Lithuania, France and Moldova.

Slovácký krúžek arranges a monthly dulcimer evening for its members and other interested parties. It also holds the annual Slovácko Ball, to which other choirs and ensembles from towns and villages of the Moravian Slovakia region are invited.

President: PhDr. Václav Štěpánek



ŠAFRÁN - BRNO

Vznikl v roce 1949 jako Slovácký národopisný soubor, v roce 1990 byl přejmenován na Slovácký soubor Šafrán. Soubor založili Jaromír Běhunek a František Lachman, po nich vedení souboru převzali manželé Pohankovi, Zoderovi a od roku 1992 Jan Slanina. Repertoár souboru je zaměřen na oživování písni, tanců a lidových zvyků z oblasti Slovácka, v poslední době pak hlavně Horňácka.

Cinnost souboru za dobu jeho existence byla velmi rozsáhlá - od spolupráce se známými interprety Boženou Šebetovskou, Květou Černou, Jožkou Černým, Jožkou Severinem a v neposlední řadě se spisovatelem a lidovým vyprávěčem Zdeňkem Galuškou. Soubor vystupoval na mnoha místech naší republiky, ale i v zahraničí (např. festival v Portugalsku - Porto). K tradiční činnosti souboru patří „Besedy u cimbálu“ a „Fašank“.

V řadách členů Slováckého souboru Šafrán jsou vítáni milovníci folkloru, muzikanti, tanečníci a všichni, kteří i dnes má co říci lidová písni.

Vedoucí souboru: Jan Slanina

Šafrán (Saffron) - Brno was founded in 1949 as a Moravian - Slovakian Ethnographic Ensemble and in 1990 it was re-named Moravian Slovakian Ensemble Šafrán (Saffron). The ensemble was founded by Jaromír Běhunek and František Lachman, the leading was than taken over by Mr. and Mrs. Pohanka and Mr. and Mrs. Zoder and from 1990 by Jan Slanina.

The repertoire of the ensemble is orientated to revival of songs, dances and folk customs from Moravian Slovakia and recently mainly from the region of Horácko.

During its existence the ensemble's activities has been numerous - cooperation with famous interpreters (Božena Šebetovská, Květa Černá, Jožka Černý, Jožka Severin and last but not least with a writer and folk narrator Zdeněk Galuška), performances on many places of our country and abroad (e.g. festival in Portugal - Porto). Traditional events in the ensemble's callendar are „Dulcimer Parties“ and „Shrovetide“.

Among the members of Moravian Slovakian Ensemble Saffron there are welcomed folklore lovers, musicians, dancers and everybody who can be even nowadays addressed by a folk song.

Leader of ensemble: Jan Slanina



VELKÝ ŠPINDLERÁČEK

V roce 1996 vznikl Velký Špindleráček, který sdružuje mladé lidi ve věku 15-28 let. Jeho členy se stali bývalí členové dětského souboru Špindleráček, kteří zůstali věrní písni a tancům Podkrkonoší a severovýchodních Čech.

Spolu s lidovou muzikou se soubor zúčastnil Evropského festivalu lidového umění v Itálii a Dánsku a MFF ve Francii a Polsku.

Velký Špindleráček však především tančí a zpívá všem návštěvníkům, kteří přijíždějí do Špindlerova Mlýna za poznáním.

Vedoucí souboru: Mgr. František Tauchman, Mgr. Jana Tauchmanová
Vedoucí muziky: Ing. Milan Petrák

In 1996 Velký (Adult) Špindleráček was founded and it has joined young people from 15 to 28 years of age. Its members are former members of the children's ensemble Špindleráček who have been still faithfull to songs and dances of the Giant Mountains' foot-hills and north-east Bohemia.

Together with a folk band the ensemble has attended European festival of Folk Art in Italy and Denmark and International Folklore Festival in France and Poland. But Velký Špindleráček dances and sings mainly for visitors to Špindlerův Mlýn.

Leader of the ensemble: Mgr. František Tauchman, Mgr. Jana Tauchmanová
Leader of the band: Ing. Milan Petrák



TANEČNICA - BRNO

Folklorní soubor Valašského krúžku Brno „Tanečnica“ s cimbálovou muzikou vznikl v roce 1946 a od té doby propaguje svérázný region Valašska jeho písňemi, hudbou a tancem. Účastní se četných folklorních akcí v Brně i jinde, byl hostem mezinárodních folklorních festivalů v Rožnově pod Radhoštěm a ve Strážnici. Naše lidové umění reprezentoval i na zahraničních festivalech v Holandsku, Belgii, Velké Británii, Itálii, Německu a ve Španělsku. Hostoval i v Rakousku, Bulharsku, Polsku a Norsku.

„Tanečnica“ zpracovává tance ze všech oblastí Valašska v původní podobě ve vhodných scénických úpravách a choreografiích, podtrhujících svérázný charakter tance a hudby. Soubor vystupuje povětšinou v původních krojích, příslušejících k jednotlivým oblastem Valašska, případně k tanečním příležitostem, kdy se ten či onen tanec tančil.

Vedoucí souboru: Pavel Ouředník • **Umělecká vedoucí:** Jana Pokorová •
Primáš muziky: Evald Vallazza

Folklore ensemble „Tanečnica“ which is a part of „Valašský krúžek“ (Wallachian Circle) was founded in 1946. Tanečnica means a „woman-dancer“ and at the same time it is a name of mountain in Moravian Wallachia.

The ensemble promotes a distinctive region of Moravian Wallachia through its songs, dances and music. It has taken part in many folklore events in Brno and elsewhere, it has performed on international folklore festivals in Rožnov pod Radhoštěm and Strážnice. Our folk art has been represented by Tanečnica also abroad - on festivals in Holland, Belgium, Great Britain, Italy, Germany and Spain. The group has also appeared as a guest in Austria, Bulgaria, Poland and Norway.

Tanečnica shows dances from all parts of Wallachia in their original form in suitable dramatizations and choreographies that emphasize a specific character of Wallachian dancing and singing. The ensemble usually plays and dances in original costumes that belong to individual Wallachian sub-regions or correspond with occasions when particular dances were performed.

Chief of dance group: Pavel Ouředník • **Choreography:** Jana Pokorová
Chief of dulcimer band: Evald Vallazza



VRČKA - ŠLAPANICE U BRNA

Národopisný soubor Vrčka Šlapanice vznikl v roce 1993. Sdružuje mládež ze Šlapanic a okolí ve věku 15 - 24 let.

Soubor uskutečňuje ročně celou řadu vystoupení pro širokou veřejnost. Repertoár tvoří výhradně původní neupravované tance z Brněnska a Šlapanicka podle zápisů L. Bakešové, F. Sušila a dalších. Dbáme přitom na přesné zachování původního šlapanického kroje. Soubor se již zúčastnil řady vystoupení v tuzemsku a v litevském Kaunasu na mezinárodním festivalu.

Vedoucí: Zdeňka Drlíková

Folklore ensemble Vrčka Šlapanice was founded in 1993. It groups young people in the age of 15 to 24 from Šlapanice and surroundings. The ensemble organizes many performances for a large public every year. In their repertoire there are exclusively original unadapted dances from Brno and Šlapanice regions according to the records of L. Bakešová, F. Sušil and others. The members care about precise preservation of the original Šlapanice traditional costume. The ensemble has taken part in many performances in our country and in Lithuanian Kaunas on the international festival.

Leader: Zdeňka Drlíková



JIHOMORAVSKÁ ENERGETIKA, a. s.

BM KLIMA, s.r.o.

zařízení pro klimatizaci a chlazení od firmy



dopravní a inženýrské stavitelství



KAFKA
Baum s. r. o.

Černohorská 45, 621 00 BRNO - Ivanovice
tel. 05 - 41 24 15 42 tel./fax 05 - 41 24 15 41



**Hasičská
vzájemná
pojišťovna, a.s.**

firesta

**FIŠER, REKONSTRUKCE, STAVBY a.s.
BRNO**



Topení – Izolace Stavomontáže Brno, spol. s.r.o.

Mírová 16, 618 00 Brno
tel: 0042 05 4853 1967 • 0042 05 4853 1968 • 0042 05 4853
1969
fax: 0042 05 4853 1967 • 0042 05 4853 1968
email: info@topeni-izolace.cz
topizol@sky.cz
IČO: 15548562

Společnost Topení – Izolace, Stavomontáže Brno, spol. s r.o. vznikla v roce 1991 osamostatněním střediska Topení – Izolace státního podniku Pozemní stavby Brno, závodu Stavomontáže, na jehož tradice dnes úspěšně navazuje. Kolektiv zaměstnanců naší společnosti dnes prokazuje svoji vysokou odbornost a dlouholetou praxi v oboru vytápění získanou na rozsáhlých projektech na území celé České republiky.

Naše společnost je držitelem certifikátu ISO 9002 členem Asociace montážních firem.

N A Š E H L A V N Í Č I N N O S T I

Výrobní program společnosti je v současné době zaměřen na rekonstrukce a montáže plynových kotelen, výměníkových stanic, ústředního vytápění obytných a účelových objektů, včetně projektů, prací HSV, M a R. Provádíme dodávku a montáž měřící a regulační techniky, vodoměrů, termoventilů, včetně úprav předávacích stanic jednotlivých objektů. Dále také dodávku a montáž izolací k zamezení ztrát tepla i chladu moderními technologiemi.

Uplatňováním moderních technologií přispívá spolupráce s nejlepšími českými i zahraničními dodavateli, např. Heimeier, Danfoss, Wilo, Wolfc, Immergas, Viessmann, Junkers, Geminox, Thernona, Baxi...

V neposlední řadě montujeme a revidujeme plynová zařízení, poskytujeme servis plynových kotlů českých i zahraničních firem.

Veškeré práce jsou prováděny ve vysoké normové kvalitě, dohodnutých termínech a cenách, včetně záručních podmínek. Na základě dohody společnost poskytuje možnosti fakturačního úvěru.

PROGRAM

OTVÍREJTE SE BRNĚNSKÉ BRÁNY

čtvrtok 30. 8. 2001 – 19,30 hod.

Zahajovací pořad festivalu

Místo konání: CED Divadlo Husa na provázku, Zelný trh 9

Účinkují: Křenovák, Májek, Púčik, Tanečnica, Alžír, Nový Zéland, Portugalsko, Slovensko, Srbsko

Režie: Pavel Kříž

Moderátor: Jana Čipáková

ROZTANČENÉ NÁMĚSTÍ

pátek 31. 8. 2001 – 15,00 hod.

Pořad zahraničních souborů

Místo konání: náměstí Svobody

Účinkují: Alžír, Nový Zéland, Portugalsko, Slovensko, Srbsko

Režie: Vlém Harák

Moderátor: Gabriela Hynštová

HOSTI JEDOU

pátek 31. 8. 2001 – 19,00 hod.

Pořad domácích a zahraničních souborů

Místo konání: amfiteátr Řečkovice

Účinkují: Brněnský Valášek, Heřmánek, Jánošíček, Pištělákův soubor, Jitřenka - Dolní

Černá, Špindleráček, Alžír, Nový Zéland, Portugalsko

(Po skončení pořadu ve 21,30 hod. „Beseda u cimbálu“)

Režie: Milada Křížová, Pavel Kříž

Moderátor: Markéta Šuláková

MUZIKANTI HRAJTE

pátek 31. 8. 2001 – 19,30 hod.

Hudební pořad

Místo konání: CED Divadlo Husa na provázku, Zelný trh 9

Účinkují: Brněnský Gajdoši, Javorník, Lišňáci, Májek a Kalíšek, Pořana, Slovácký krúžek, Vrčka, Srbsko

Režie: Jiří Tesauer

Moderátor: Monika Brindzáková

KROJOVANÝ PRŮVOD MĚSTEM

sobota 1. 9. 2001 – 10,00 hod.

Místo konání: střed města Brna

Účast všech souborů vystupujících na MFF Brno 2001

Režie: Ladislav Urbančík

CHODNÍČKY K FOLKLORU

sobota 1. 9. 2001 – 15,00 hod.

Pořad dětských souborů

Místo konání: nádvoří Staré radnice

Účinkují: Brněnský Valášek, Bystrouška, Heřmánek, Iskérka, Májíček, Vrčka, Jitřenka - Dolní Černá, Malý Špindleráček, Slovensko

Režie: Lenka Zelinková

Moderátor: Jana Čipáková

DOJELI JSME K VÁM...

sobota 1. 9. 2001 – 15,30 hod.

Pořad hostů a hostitelů

Místo konání: Líšeň - před radnicí

Účinkují: Lišňáček, Alžír, Srbsko

Režie: Helena Vrchotová

FOLKLOR JAKO RODINNÁ DROGA II

sobota 1. 9. 2001 – 17,00 hod.

Pořad hudebních rodin

Místo konání: nádvoří Staré radnice

Účinkující rodiny: Jana a Miloslav Rychtovi s rodinou, Magda Múčková s rodinou a cimbál. muzikou Danaj, Míla Brtník s rodinou, Josef Válek s cimbál. muzikou z Čejče

Režie: Milan Zelinka

Moderátor: Monika Brindzáková

PUTOVÁNÍ ZA FOLKLOREM

sobota 1. 9. 2001 – 19,30 hod.

1. festivalový večer

Místo konání: nádvoří hradu Špilberk

Účinkují: Javorník, Křenovák, Májek, Pořana, Púčik, Slovácký krúžek, Velký Špindleráček, CM Danaj, Alžír, Nový Zéland, Portugalsko, Srbsko

(po skončení pořadu ve 22,00 hod. „Beseda u cimbálu“)

Režie: Vlastimil Fabišík

Moderátor: Monika Brindzáková

UŽ TY PILKY DOŘEZALY

neděle 2. 9. 2001 – 15,00 hod.

Pořad dětských souborů

Místo konání: nádvoří hradu Špilberk

Účinkují: Brněnský Valášek, Heřmánek, Jánošíček, Křenováček, Májíček, Pištělákův soubor, Púčik, Slováček, Slovensko

Režie: Regina Kokešová

Moderátor: Monika Brindzáková

TANCEM A ZPĚVEM PŘES HRANICE

neděle 2. 9. 2001 – 15,30 hod.

Pořad domácích a zahraničních souborů

Místo konání: Společenské centrum Bystrc

Účinkují: Iskérka, Šafrán, Tanečnica, Nový Zéland, Portugalsko

Režie: Milada Křížová

Moderátor: Gabriela Hynštová

TANEČNÍ DÍLNA

neděle 2. 9. 2001 – 17,00 hod.

Pořad s výukou tanců pro veřejnost

Místo konání: nádvoří hradu Špilberk

Účinkují: Alžír, Slovensko

Režie: Ladislav Urbančík

ZAVÍREJTE SE BRNĚNSKÉ BRÁNY

neděle 2. 9. 2001 – 19,30 hod.

2. festivalový večer

Místo konání: nádvoří hradu Špilberk

Účinkují: Líšeň, Májek, Pořana, Púčik, Slovácký krúžek, Alžír, Srbsko

Režie: Jiří Raštice

Moderátor: Markéta Šuláková

programme • programme

OPEN THE BRNO GATES

Thursday 30 August 2001 - 7,30 p.m.

Opening programme of the Festival

Place: Theatre „Husa na provázku“, Zelný trh 9

Ensembles: Křenovák, Májek, Púčik, Tanečnica, Algiers, New Zealand, Portugal, Slovakia, Serbia

Directed by: Pavel Kříž

Speaker: Jana Čipáková

DANCING SQUARE

Friday 31 August 2001 - 3 p.m.

Programme of foreign ensembles

Place: Náměstí Svobody

Ensembles: Algiers, New Zealand, Portugal, Slovakia, Serbia

Directed by: Vilém Harák

Speaker: Gabriela Hynštová

THE GUESTS ARE COMING

Friday 31 August 2001 - 7 p.m.

Programme of home and foreign ensembles

Place: Amphitheatre Řečkovice

Ensembles: Brněnský Valášek, Heřmánek, Jánošíček, Pištělák Ensemble, Jitřenka-Dolní

Černá, Špindleráček, Algiers, New Zealand, Portugal

(After finishing the programme at 9,30 p.m. - „Dulcimer Party“)

Directed by: Milada Křížová, Pavel Kříž

Speaker: Markéta Šuláková

MUSICIANS, PLAY

Friday 31 August 2001 - 7,30 p.m.

Musical programme

Place: Theatre „Husa na provázku“, Zelný trh 9

Ensembles: Brněnský Gajdoši, Javorník, Lišňáci, Májek and Kalíšek, Pořana, Slovácký krúžek, Vrčka, Serbia

Directed by: Jiří Tesauer

Speaker: Monika Brindzáková

PARADE IN COSTUMES THROUGH THE CITY

Saturday 1 September 2001 - 10 a.m.

Place: City centre

All the ensembles performing on the 12th Folklore Festival Brno 2001

Directed by: Ladislav Urbančík

PATHS TO FOLKLORE

Saturday 1 September 2001 - 3 p.m.

Programme of children's ensembles

Place: courtyard of the Old Townhall

Ensembles: Brněnský Valášek, Bystrouška, Heřmánek, Iskérka, Májíček, Vrčka, Jitřenka-Dolní

Černá, Malý Špindleráček, Slovakia

Directed by: Lenka Zelinková

Speaker: Jana Čipáková

WE ARE COMING TO YOU...

Saturday 1 September 2001 - 3,30 p.m.

Programme of guests and hosts

Place: Líšeň - in front of the Town Hall

Ensembles: Lišňáček, Lišňáci, Algiers, Serbia

Directed by: Helena Vrchotová

FOLKLORE AS A FAMILY DRUG II

Saturday 1 September 2001 - 5 p.m.

Programme of musical families

Place: courtyard of the Old Townhall

Performers: family Jana and Miloslav Rychta, Magda Múčková with her family and a dulcimer band Dana, Míla Brtník with his family, Josef Válek and his dulcimer band from Čejč

Directed by: Milan Zelinka

Speaker: Monika Brindzáková

PILGRIMAGE TO FOLKLORE

Saturday 1 September 2001 - 7,30 p.m.

1st festival evening

Place: courtyard of the Špilberk Castle

Ensembles: Javorník, Křenovák, Májek, Pořana, Púčik, Slovácký krúžek, Velký Špindleráček, dulcimer band Dana, Algiers, New Zealand, Portugal, Serbia
(after finishing the programme at 10 p.m. - „Dulcimer Party“)

Directed by: Vlastimil Fabišák

Speaker: Monika Brindzáková

SAWERS HAVE ALREADY FINISHED THEIR WORK

Sunday 2 September 2001 - 3 p.m.

Programme of children's ensembles

Place: courtyard of the Špilberk Castle

Ensembles: Brněnský Valášek, Heřmánek, Jánošíček, Křenováček, Májíček, Pištělák Ensemble, Púčik, Slováček, Slovakia

Directed by: Regina Kokešová

Speaker: Monika Brindzáková

DANCING AND SINGING ACROSS THE BORDERS

Sunday 2 September 2001 - 3,30 p.m.

Programme of home and foreign ensembles

Place: Assembly Centre (Společenské centrum) Bystřice

Ensembles: Iskérka, Šafrán, Tanečnica, New Zealand, Portugal

Directed by: Milada Křížová

Speaker: Gabriela Hynštová

DANCE WORKSHOP

Sunday 2 September 2001 - 5 p.m.

Programme with teaching dances to the public

Place: courtyard of the Špilberk Castle

Ensembles: Algiers, Slovakia

Directed by: Ladislav Urbančík

CLOSE THE BRNO GATES

Sunday 2 September 2001 - 7,30 p.m.

2nd festival evening

Place: courtyard of the Špilberk Castle

Ensembles: Lišňáci, Májek, Pořana, Púčik, Slovácký krúžek, Algiers, Serbia

Directed by: Jiří Raštice

Speaker: Markéta Šuláková

festivalový výbor

děkuje

všem uvedeným organizacím,
institucím, podnikům, firmám i jednotlivcům
za pomoc při zabezpečení přípravy
a průběhu festivalu:

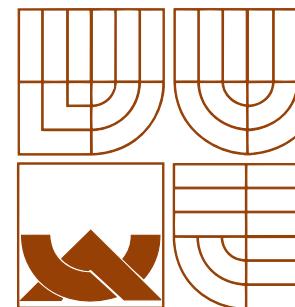
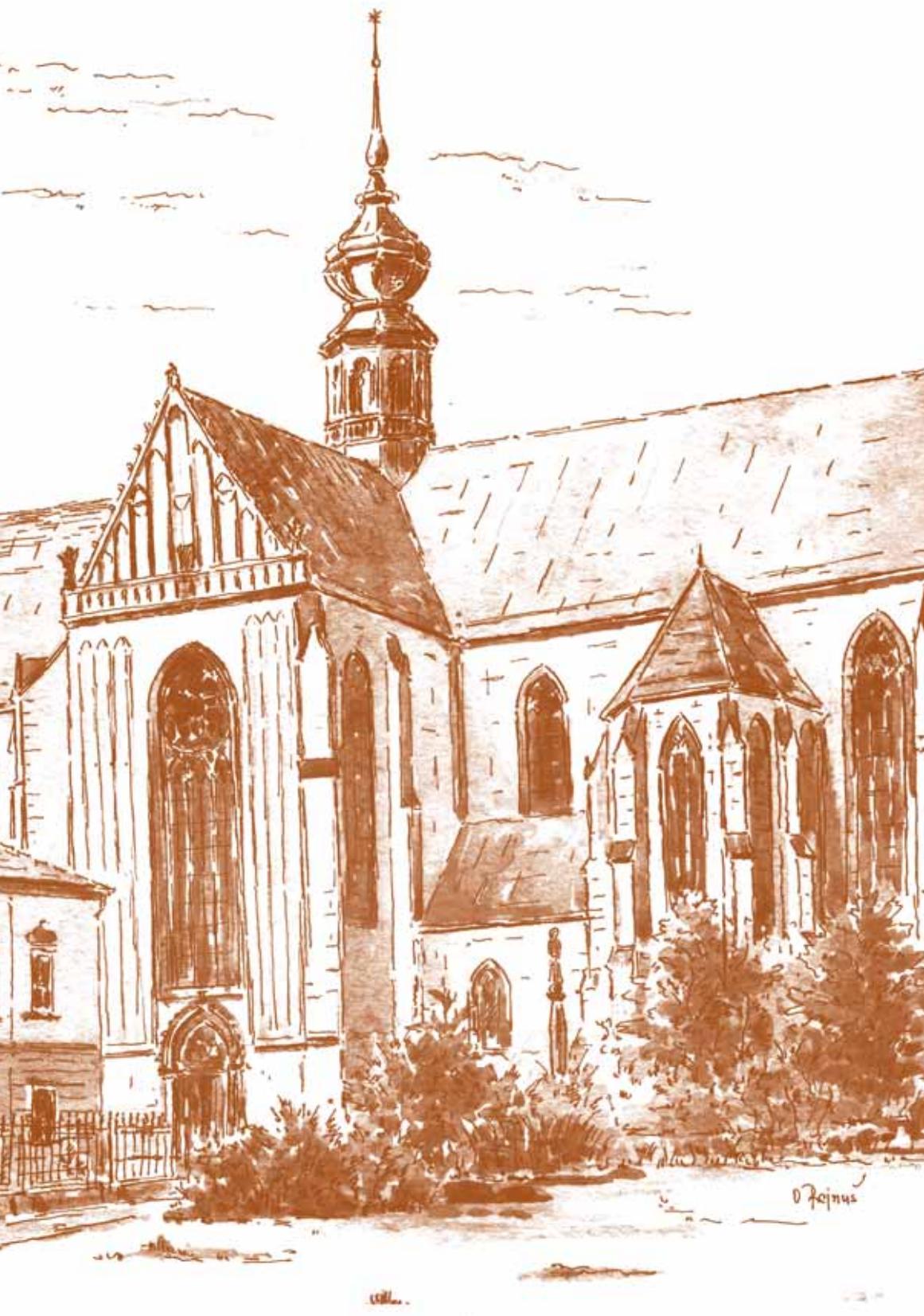
AGRO BRNO TUŘANY, a.s.
BARUM KAFKA, s.r.o.
BM KLIMA
BS MORAVA DOPRAVNÍ ZNAČENÍ
CENTRUM EXPERIMENTÁLNÍHO DIVADLA
CAC LEASING
D.I.S., spol. s r.o.
DOPRAVNÍ STAVBY HOLDING
DOPRAVNÍ STAVBY BRNO, s.r.o.
DPMB, a.s.
ELFA spol. s r.o.
FIRESTA, a.s.
FOLKLORNÍ SDRUŽENÍ ČESKÉ REPUBLIKY
GEBERIT
HASIČSKÁ VZÁJEMNÁ POJIŠŤOVNA
HYPERMARKET GLOBUS, k.s.
INŽENÝRSKÉ STAVBY BRNO, spol. s r.o.
JIHOMORAVSKÁ ENERGETIKA, a.s.
KULTURNÍ A INFORMAČNÍ CENTRUM MĚSTA BRNA
MC DONALD'S
MĚSTSKÉ DIVADLO BRNO
MINISTERSTVO KULTURY ČR
MUZEUM MĚSTA BRNA
PIONÝR
SDRUŽENÍ HASIČŮ ČECH, MORAVY A SLEZSKA
SIGNEX, s.r.o.
SNIP & CO, spol. s r.o.
STAPPA MIX
STAVOMONTÁŽE BRNO, s.r.o.
STATUTÁRNÍ MĚSTO BRNO
ÚŘAD MĚSTSKÉ ČÁSTI BRNO-BYSTRIC
ÚŘAD MĚSTSKÉ ČÁSTI BRNO-LÍŠEŇ
ÚŘAD MĚSTSKÉ ČÁSTI BRNO-ŘEČKOVICE A MOKRÁ HORA
VYSOKÉ UČENÍ TECHNICKÉ V BRNĚ - Koleje a menzy Brno
VESELÝ
ŽELEZNIČNÍ STAVITELSTVÍ - závod Mosan



z minulého festivalu

... from the last festival

R
O
B
O
8



VYSOKÉ
UČENÍ
TECHNICKÉ
V BRNĚ

KOLEJE A MENZY V BRNĚ

Vám nabízí

výhodné ubytovací a stravovací služby ve svých zařízeních

PENZION ** PALACKÝ

Kolejní 2, 612 00 Brno

PENZION ** PURKYNĚ

Purkyněova 93, 612 00 Brno

Na Vaši návštěvu se těší:

Vysoké učení technické v Brně - Koleje a menzy Brno

Kolejní 2, 612 00 Brno

tel.: 05 / 4164 1418 / 418 - 420

05 / 4925 7356

tel./fax: 05 / 4925 7356

V objektu Penzionu ** PALACKÝ pracuje

CK VUTTOUR,

která zajišťuje služby:

- ubytování
- stravování
- pronájmy v ubytovacích zařízeních na území celé ČR

BRNO | BRNO

VÁS ZVE

Na shledanou
na XIII. ročníku
Mezinárodního
folklorního
festivalu
26. 8. - 30. 8. 2002

INVITES YOU

See You
at the XIII.
International
Folklore
Festival
26. 8. - 30. 8. 2002

Vydalo:

Sdružení přátel folkloru v Brně

P.O. Box 444 660 44 Brno 2

Ing. Jiří Raštica

HH - studio grafického designu Brno

Mgr. Ing. Oldřich Rejnuš

Ing. Jiří Raštica a archiv souborů

PhDr. Alena Kašpárková

Mgr. Jan Miroslav Krist, Milan Zelinka, Ing. Jiří Raštica